

## PRESENTACIÓN

El número 4 de Cuadernos de Rusística Española (CRE) recoge la apertura de nuestra revista hacia Cuba y China, acontecimiento de gran trascendencia, que nos llena de satisfacción por la importancia que estos dos países, de dimensiones geográficas tan distintas, han tenido y tienen en la rusística mundial.

Desde los años 60 a los 90 del s. XX tuvo lugar un desarrollo espectacular de la rusística cubana, cuyos resultados en gran medida se han perdido tras el distanciamiento de Cuba de Rusia con la caída de la Unión Soviética, la casi general transformación de los especialistas de ruso en profesores de otras lenguas extranjeras, principalmente de inglés, y por el hecho de que el soporte de sus investigaciones fuera solamente papel.

Con la invitación hecha a la rusista cubana Teresita de Jesús Urra Vargas, Jefa del Departamento de Lenguas Rusa e Italiana de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana, a formar parte del Consejo Asesor de *CRE* pretendemos que la rusística en lengua española más antigua de la historia tenga el lugar que se merece, pero también queremos contribuir al regreso de la rusística cubana al espacio científico mundial y a que sus trabajos sean conocidos en España y en el resto de países.

La rusística china cuenta con una larga tradición. En octubre de este año tuvo lugar, precisamente, el Congreso Internacional de Lengua Rusa “300 años de la Lengua Rusa en China”, organizado por la Universidad de Lenguas Extranjeras de Shanjai en colaboración con MAPRYAL. La enseñanza de la lengua rusa en China se inició en 1708 y desde entonces esta lengua y su cultura ocupan un lugar importante entre las lenguas extranjeras que se estudian en el país asiático. En los años 50-60 del siglo pasado, la mayoría de las universidades chinas abrieron Departamentos de Lengua y Literatura Rusas. En los últimos años, con el desarrollo de la asociación estratégica entre China y Rusia, los vínculos bilaterales en los ámbitos político, económico y cultural se han reforzado, lo que se refleja también en el desarrollo de la rusística. Los investigadores Zheng Tiwu, Decano de la Facultad de Lengua Rusa de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Shangai, y Wang Yangzheng, Director del Departamento de Lengua Rusa de Universidad de Zhejiang, como nuevos miembros del Consejo Asesor de nuestra revista, nos ayudarán en la difusión de los trabajos de los investigadores chinos en Europa y viceversa.

Este nuevo número de *CRE* esta dedicado a diversos problemas lingüísticos, literarios y culturales de la rusística actual. Por un lado, recoge investigaciones sobre la conceptualización lingüística del mundo, los rasgos específicos del estructuralismo ruso del s. XX en comparación con el europeo y los métodos innovadores de la enseñanza

de la lengua rusa como lengua extranjera, pero, por otro, da cabida también a artículos dedicados a problemas actuales de la literatura y de la cultura rusas, que descubren las particularidades de la tradición cultural de aquel país desde la época medieval hasta la actualidad, poniendo de relieve, al mismo tiempo, rasgos universales que unen las tradiciones culturales rusa y europea.

Rafael Guzmán Tirado  
Director